



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 650

Seduta del

Sitzung vom

30/10/2023

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**CRITERI PER L'EROGAZIONE DEL
SERVIZIO PER IL PARZIALE RIMBORSO
DELLE CORSE EFFETTUATE IN TAXI NEL
TERRITORIO COMUNALE**

**KRITERIEN FÜR DIE ERBRINGUNG DES
DIENSTES ZUR TEILWEISEN
ERSTATTUNG VON TAXIFAHRTEN
INNERHALB DES GEMEINDEGEBIETS**

Visto lo Statuto del Comune di Bolzano, art. 6 "Obiettivi del Comune";

vista la Legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15 "Mobilità pubblica";

vista la Legge provinciale 21 maggio 2002, n. 7 "Disposizioni per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche";

vista la Legge provinciale 6 ottobre 2022, n. 121 "Promozione e sostegno dell'invecchiamento attivo in Alto Adige";

vista la Legge provinciale 9 dicembre 2021, n. 131 "Interventi di prevenzione e contrasto della violenza di genere e di sostegno alle donne";

premesso che questo Comune ha inteso adottare diverse misure per favorire una mobilità urbana efficace e sostenibile dal punto di vista ambientale, così come ulteriori misure particolari per favorire:

- la vita sociale delle persone anziane;
- la mobilità delle persone diversamente abili;
- la mobilità e la sicurezza di coloro che si spostano in orario serale o notturno e in particolare delle donne non accompagnate;

preso atto che, ai fini sopra indicati, è in corso da molti anni un accordo con la Coop. di servizio TAXI a.r.l. di Bolzano, formalizzato annualmente con apposita convenzione (approvata per l'anno in corso con deliberazione della Giunta comunale n. 49 del 27/02/2023, con contestuale approvazione dei criteri per l'erogazione del servizio) per permettere alla cittadinanza di usufruire, a determinate condizioni, di un rimborso parziale delle corse effettuate in taxi nel territorio urbano (cosiddetto "buono-taxi");

Es wurde Einsicht genommen in die Satzung der Stadtgemeinde Bozen, Art. 6 "Zielsetzungen der Stadtgemeinde".

Es wurde Einsicht genommen in das Landesgesetz Nr. 15 vom 23. November 2015, "Öffentliche Mobilität".

Es wurde Einsicht genommen in das Landesgesetz Nr. 7 vom 21. Mai 2002, "Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse".

Es wurde Einsicht genommen in das Landesgesetz Nr. 121 vom 6. Oktober 2022, "Förderung und Unterstützung des aktiven Alterns in Südtirol".

Es wurde Einsicht genommen in das Landesgesetz Nr. 131 vom 9. Dezember 2021, "Maßnahmen zur Prävention und Bekämpfung geschlechtsspezifischer Gewalt und zur Unterstützung von Frauen und ihren Kindern".

Es wird vorausgeschickt, dass die Stadtgemeinde Bozen verschiedene Maßnahmen ergriffen hat, um die Mobilität innerhalb des Stadtgebietes im Hinblick auf die Umwelt effizient und nachhaltig zu gestalten. Sie hat weiters Maßnahmen umgesetzt, um Folgendes zu fördern:

- die sozialen Kontakte von Seniorinnen und Senioren;
- die Mobilität von Menschen mit Behinderung;
- die Mobilität und Sicherheit der Personen, die abends oder in der Nacht unterwegs sind, insbesondere von Frauen ohne Begleitung.

Es besteht in diesem Zusammenhang bereits seit vielen Jahren eine Vereinbarung mit der Genossenschaft TAXI M.B.H Bozen. Die Vereinbarung wird jedes Jahr erneuert (für das laufende Jahr mit Stadtratsbeschluss Nr. 49 vom 27.02.2023 und zusammen mit den Kriterien für die Erbringung des Dienstes). Auf der Grundlage der Vereinbarung können die Bürgerinnen und Bürger von Bozen um die Rückerstattung (den sogenannten "Taxi-Gutschein") eines Teils der Kosten für eine Taxifahrt im Stadtgebiet ansuchen, sofern

bestimmte Voraussetzungen gegeben sind.

ritenuto necessario, per le finalità sopra indicate, provvedere al rimborso dei "buoni taxi" anche per l'anno 2024, rinnovando e razionalizzando, al contempo, le modalità e i criteri di erogazione del servizio;

ritenuto pertanto di implementare, in accordo con la Coop. di servizio TAXI, un sistema digitale e telematico per il rimborso dei "buoni taxi", in modo da ridurre sia i costi amministrativi per la gestione del servizio, sia l'iter per la riscossione del rimborso da parte della cittadinanza che usufruisce del servizio;

vista la decisione della Giunta comunale di data 17.07.2023, n. 404 con la quale i criteri per l'erogazione del servizio sono stati aggiornati come segue:

1) mantenimento del diritto al rimborso per i soli cittadini residenti a Bolzano, in base alle seguenti categorie:

a) persone maggiorenni in possesso di abbonamento "Alto Adige Pass", per le corse in taxi effettuate dalle ore 22.00 alle 06.00, orario in cui il servizio di trasporto pubblico locale è ridotto; il rimborso per singola corsa è pari a 5,00 euro per un massimo di nr. 50 rimborsi annui;

b) persone anziane con età pari o superiore a 70 anni, per le corse in taxi effettuate in qualsiasi orario; il rimborso per singola corsa è pari a 3,00 euro per un massimo di nr. 30 rimborsi annui;

c) donne di età pari o superiore a 16 anni che si spostano da sole, con minori (bambini) o con altre donne, dalle ore 20.00 alle 06.00; il rimborso per singola corsa è pari a 5,00 euro per un massimo di nr. 50 rimborsi annui;

d) persone con disabilità certificata pari o superiore a 67%, per le corse in taxi effettuate in qualsiasi orario; il rimborso per singola corsa è pari a 3,00 euro, per un massimo di nr. 60 rimborsi annui;

Es wird daher aus den oben beschriebenen Gründen für notwendig befunden, auch für 2024 die Rückerstattung der "Taxi-Gutscheine" vorzusehen. Bei dieser Gelegenheit sollen die Modalitäten und die Kriterien für die Erbringung des Dienstes angepasst und rationeller gestaltet werden.

Daher wird in Absprache mit der Genossenschaft TAXI Bozen ein digitales und telematisches System für die Rückerstattung der "Taxi-Gutscheine" eingeführt, um die Verwaltungskosten für die Erbringung des Dienstes zu reduzieren und die Abläufe für die Auszahlung der Rückerstattung an die Bürgerinnen und Bürger, die sie beantragen, zu verschlanken.

Mit dem Entscheid Nr. 404 vom 17.07.2023 hat der Stadtrat die Kriterien für die Erbringung des Dienstes wie folgt überarbeitet:

1) Berechtigt für die Vorlage des Antrages um Rückerstattung sind die Bürgerinnen und Bürger, die in Bozen ansässig sind und die einer der folgenden Personenkategorien angehören:

a) Volljährige Personen, die ein "Südtirol Pass"-Abonnement besitzen und für Taxifahrten zwischen 22.00 und 06.00 Uhr. In dieser Zeitspanne ist das Angebot an öffentlichen Verkehrsmitteln eingeschränkt. Die Rückerstattung pro Einzelfahrt beträgt 5,00 Euro, bis maximal 50 Rückerstattungen pro Jahr.

b) Seniorinnen und Senioren ab 70 Jahre, unabhängig von der Uhrzeit der Taxifahrt. Die Rückerstattung pro Einzelfahrt beträgt 3,00 Euro, bis maximal 30 Rückerstattungen pro Jahr.

c) Frauen ab 16 Jahre, die alleine, mit Minderjährigen (Kindern) oder mit anderen Frauen unterwegs sind, für Taxifahrten zwischen 22.00 und 06.00 Uhr. Die Rückerstattung pro Einzelfahrt beträgt 5,00 Euro, bis maximal 50 Rückerstattungen pro Jahr.

d) Personen mit einer Behinderung von mindestens 67%, die durch eine Bescheinigung bestätigt ist, unabhängig von der Uhrzeit der Taxifahrt. Die Rückerstattung pro Einzelfahrt beträgt 3,00 Euro, bis maximal 60 Rückerstattungen pro Jahr.

2) cumulabilità dei buoni-taxi per i soli possessori di "Alto Adige Pass", con esclusione della cumulabilità tra loro dei buoni "Taxi Rosa", "Taxi Senior" e "Taxi Mobility" e fermo restando che non è ammessa la cumulabilità di più buoni ai fini del rimborso della singola corsa;

3) il rimborso bimestrale dei "buoni" avviene esclusivamente tramite bonifico bancario ovvero tramite Tesoreria comunale per coloro che non disponessero di un conto corrente;

4) il rimborso spetta esclusivamente a coloro che si siano previamente iscritti al servizio e che si avvalgono di servizi taxi convenzionati con questo Comune;

ritenuto altresì necessario aggiornare le modalità di emissione del "buono" da parte dei tassisti, eliminando il "buono" cartaceo e sostituendolo con un documento digitale emesso attraverso una "web-app" fornita da questo Comune, in modo da automatizzare l'intera procedura per il rimborso agli aventi diritto;

ritenuto di conseguenza necessario aggiornare la convenzione con i gestori dei servizi taxi per l'anno 2024 a fronte dell'innovazione digitale introdotta, dando atto che gli oneri a carico dei tassisti ai fini dell'emissione del "buono" per l'utente saranno i seguenti:

- disporre di uno smartphone e, una volta ottenute le credenziali da parte del Comune, collegarsi alla web-app, anch'essa fornita dal Comune;

- inquadrare il QR Code presentato dall'utente unitamente ad un documento di identità oppure, in via eventuale, inserire il codice fiscale del medesimo;

- selezionare il tipo di "buono" da emettere, su richiesta dell'utente.

La presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, al fine di

2) Nur die Inhaber des "Südtirol-Pass" können die Gutscheine kumulieren, wobei festgelegt wird, dass Gutscheine für Taxi Rosa, Taxi Senior und Taxi Mobility nicht miteinander kumulierbar sind; es nicht weiterhin nicht zulässig, mehrere Gutscheine zu kumulieren, um die Rückerstattung einer Taxifahrt zu erhalten.

3) Die "Taxi-Gutscheine" werden alle zwei Monate rückerstattet, und zwar ausschließlich mittels Banküberweisung oder – falls die betreffende Person kein Bankkonto besitzt – mittels Auszahlung durch den Schatzmeister.

4) Die Rückerstattung gilt nur für die Personen, die sich zuvor für den Dienst angemeldet haben und das Taxi von Anbietern nutzen, die eine Vereinbarung mit der Stadtgemeinde Bozen abgeschlossen haben.

Es wird für notwendig befunden, die Modalitäten für die Ausstellung der "Taxi-Gutscheine" durch die Taxifahrer zu überarbeiten. Die Taxi-Gutscheine in Papierform werden durch ein digitales Dokument ersetzt, das anhand einer „Web-App“ ausgestellt wird, die die Stadtgemeinde Bozen zur Verfügung stellt. Auf diese Weise kann das gesamte Verfahren für die Rückerstattung der Taxi-Gutscheine automatisiert werden.

Aufgrund der Einführung des digitalen Verfahrens muss die Vereinbarung mit den Taxianbietern für das Jahr 2024 aktualisiert werden. Die Taxifahrer müssen folgende Voraussetzungen erfüllen, um die „Taxi-Gutscheine“ ausstellen zu können:

- über ein Smartphone verfügen. Sobald der Taxifahrer von der Gemeindeverwaltung die Zugangsdaten für die Web-App erhalten hat, die die Gemeinde zur Verfügung stellt, muss er sich bei der Web-App anmelden.

- Der Taxifahrer liest den QR-Code ein, den der Fahrgast zusammen mit dem Personalausweis vorlegt bzw. er gibt die Steuernummer des Fahrgastes ein.

- Der Taxifahrer wählt dann den "Taxi-Gutscheins" aus, den er auf Antrag des Fahrgastes ausstellt.

Der vorliegende Beschluss wird für sofort vollstreckbar erklärt, damit es möglich ist,

rendere possibile l'invio agli utenti dei "QR-Code" per la fruizione del servizio in modalità digitale dal 1. gennaio 2024.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"* e ss.mm.ii.

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1. di approvare i criteri per lo svolgimento del servizio come indicati in premessa e come riportati sinteticamente nell'allegato A) del presente atto, parte integrante del medesimo;
2. di dare atto che:
 - i criteri ampliativi del diritto di fruizione del servizio indicati in premessa ai punti da 1) a 2) si applicano dalla data di approvazione del presente atto anche per gli utenti già iscritti al servizio, mentre il criterio relativo al requisito della residenza si applicherà dalla medesima data ai soli nuovi utenti;
3. di dare atto che l'emissione digitale di buoni da parte della Coop. Taxi (e degli altri eventuali servizi-taxi convenzionati) avrà decorrenza con il 1. gennaio 2024 fatta salva la stipula della relativa convenzione;
4. di dare atto che i possessori di buoni „cartacei" potranno, per motivi tecnici e contabili, chiederne il rimborso in contanti fino al 15.12.2023, mentre i buoni presentati dopo tale data - e comunque entro al massimo un (1) anno dalla data di emissione- potranno essere rimborsabili esclusivamente tramite versamento su conto corrente o tramite Tesoreria.

den Fahrgästen die QR-Codes zuzusenden, damit sie den digitalisierten Dienst ab dem 01. Januar 2024 nutzen können.

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol"* i.g.F.

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1. Die Kriterien für die Erbringung des Dienstes, wie sie in der Prämisse dargelegt und in der Anlage A) dieses Beschlusses beschrieben sind, werden genehmigt. Die Anlage A) ist wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses.
2. Es wird folgendes festgelegt:
 - Die Kriterien, die in der Prämisse unter Punkt 1) und 2) angeführt sind und mit denen der Dienst ausgedehnt wird, gelten ab dem Datum der Genehmigung des vorliegenden Beschlusses auch für die Nutzerinnen und Nutzer, die bereits zum Dienst angemeldet sind. Das Kriterium der Ansässigkeit gilt ab dem Datum der Genehmigung des Beschlusses nur für die neuen Nutzerinnen und Nutzer.
3. Die digitale Ausstellung der Taxi-Gutscheine durch die Genossenschaft TAXI und die anderen Taxidienste, die eventuell eine Vereinbarung mit der Stadtgemeinde Bozen abgeschlossen haben, tritt ab 01. Januar 2024 in Kraft, unbeschadet des Abschlusses der entsprechenden Vereinbarung.
4. Es wird festgehalten, dass die Personen, die noch Taxi-Gutscheine in Papierform besitzen, bis 15.12.2023 aus technischen und buchhalterischen Gründen die Rückerstattung dieser Gutscheine beantragen können. Die nach diesem Datum vorgelegten Taxi-Gutscheine werden – innerhalb maximal 1 Jahr ab Ausstellungsdatum – ausschließlich mittels Gutschrift auf einem Bankkonto oder Auszahlung durch den Schatzmeister rückerstattet.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
